Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Władców obraca wniwecz, sędziów ziemi czyni nicością; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On władców obraca wniwecz, sędziów ziemi czyni nicością — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ten, który książąt obraca wniwecz, sędziów ziemi czyni nicością. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tenci książąt w niwecz obraca, sędziów ziemskich jako nic rozprasza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który daje tajemnych rzeczy wybadacze, jakoby nie byli, sędzie ziemskie jako czczą rzecz uczynił, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On możnych obraca wniwecz, unicestwia władców ziemi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Książąt obraca wniwecz, sędziów ziemi unicestwia; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On niszczy książęta, unicestwia sędziów na ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On rządzących obraca w nicość, unicestwia panujących na ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On wniwecz książąt obraca i unicestwia sędziów tej ziemi! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він дає володарів як ніщо, щоб володіли, а землю зробив як ніщо. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | On to obraca władców w nicość i unicestwia sędziów ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ktoś, kto wysokich urzędników obraca wniwecz, kto sędziów ziemi zamienił w nicość. |